A°· 1939.  N°· 26.



# PUBLICATIEBLAD.

BESCHIKKING *van den 13den April 1939 no. 2277 bepalende de plaatsing in het Publicatieblad van het Koninklijk besluit van 24 Februari 1939 (Staatsblad no. 16), bepalende de bekendmaking in het Staatsblad van het verdrag van Genève van 23 September 1936 nopens het gebruik van den radio-omroep in het belang van den vrede.*

DE GOUVERNEUR van Curaçao,

Gelezen den brief van den Minister van Koloniën van 3 Maart 1939, 6de Afdeeling, no. 13/131, waarbij ter bekendmaking is ontvangen, het Koninklijk besluit van 24 Februari 1939 (Staatsblad no. 16), bepalende de bekendmaking in het Staatsblad van het verdrag van Genève van 23 September 1936 nopens het gebruik van den radio-omroep in het belang van den vrede;

HEEFT GOEDGEVONDEN te bepalen:

dat voormeld Koninklijk besluit, nevens afschrift dezer beschikking, in het *Publicatieblad* zal worden geplaatst.

De Gouverneur voornoemd,

G. J. J. WOUTERS.

Uitgegeven den 24n April 1939.
De gouvernements-secretaris,
GRONEMEIJER.

WIJ WILHELMINA, BIJ DE GRATIE GODS, KONINGIN DER NEDERLANDEN, PRINSES VAN ORANJE-NASSAU, ENZ., ENZ., ENZ.

Gezien de Wet van 15 December 1938 (*Staatsblad* no. 46) tot goedkeuring van het verdrag van 23 September 1936 nopens het gebruik van den radio-omroep in het belang van den vrede, van welk verdrag een afdruk en een vertaling bij dit Besluit zijn gevoegd;

Overwegende, dat genoemd verdrag door Ons is bekrachtigd, bij welke bekrachtiging is verklaard, dat het verdrag mede toepasselijk zal zijn op Nederlandsch-Indië, Suriname en Curaçao, en dat Onze akte van bekrachtiging op 15 Februari 1939 te Genève op het Secretariaat van den Volkenbond is nedergelegd;

Overwegende mede, dat de hierna genoemde landen reeds te voren hunne akten van bekrachtiging hebben nedergelegd, te weten: Brazilië, Britsch-Indië (India), Denemarken, Egypte, Estland, Frankrijk, Groot-Britannië en Noord-Ierland, Luxemburg, Nieuw-Zeeland, Noorwegen en Zwitserland en dat Australië (met inbegrip van Papoea en het eiland Norfolk en de mandaatlanden Nieuw-Guinea en Nauru), Finland, Guatemala, Ierland, Salvador, de Unie van Zuid-Afrika (met inbegrip van het mandaatland Zuid-West-Afrika) en Zweden tot het verdrag zijn toegetreden, terwijl het toepasselijk is verklaard door Frankrijk op al zijn koloniën, protectoraten en mandaatlanden en door Groot-Britannië op Burma en Zuid-Rhodesia;

Overwegende wijders, dat genoemd verdrag, overeenkomstig artikel 12, op 16 April 1939 voor Nederland, Nederlandsch-Indië, Suriname en Curaçao zal in werking treden;

Op de voordracht van Onzen Minister van Buitenlandsche Zaken van den 22sten Februari 1939, Directie van het Protocol, no. 6336;

Hebben goedgevonden en verstaan:

meergenoemd verdrag, alsmede de vertaling daarvan, te doen bekendmaken door de plaatsing van dit Besluit in het *Staatsblad*.

Onze Ministers, Hoofden van Departementen van Algemeen Bestuur, zijn, ieder voor zooveel hem aangaat, belast met de uitvoering van hetgeen te dezen wordt vereischt.

's-Gravenhage, den 24sten Februari 1939.

WILHELMINA.

*De Minister van Buitenlandsche Zaken,*
J. PATIJN.

Uitgegeven den *derden* Maart 1939.

*De Minister van Justitie,*
C. GOSELING.

Convention Internationale concernant l'emploi de la radiodiffusion dans l'intérêt de la paix.

L'Albanie, la République Argentine, l'Autriche, la Belgique, les Etats-Unis du Brésil, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, le Chili, la Colombie, le Danemark, la République Dominicaine, l'Egypte, l'Espagne, l'Estonie, la France, la Grèce, l'Inde, la Lithuanie, le Luxembourg, les Etats-Unis du Mexique, la Norvège, la Nouvelle-Zélande, les Pays-Bas, la Roumanie, la Suisse, la Tchécoslovaquie, la Turquie, l'Union des Républiques soviétiques socialistes et l'Uruguay,

Ayant reconnu la nécessité d'éviter, par des règles établies d'un commun accord, que la radiodiffusion ne soit employée d'une manière contraire à la bonne entente internationale;

Animés, d'autre part, du désir d'utiliser, par l'application des mêmes règles, les possibilités qu'offre ce moyen de transmission de la pensée pour une meilleure compréhension mutuelle des peuples:

Ont décidé de conclure, à cette fin, une Convention, et ont nommé pour leurs plénipotentiaires:

ALBANIE

M. Thomas Luarassi, Secrétaire de la Délégation permanente près la Société des Nations.

RÉPUBLIQUE ARGENTINE

M. Carlos A. Pardo, Conseiller, commissionné, de la Légation à Berne.

AUTRICHE

Son Excellence le Dr Marcus Leitmaier, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire.

**Convention internationale concernant l'emploi de la radiodiffusion dans l'intérêt de la paix.**

L'Albanie, la République Argentine, l'Autriche, la Belgique, les Etats-Unis du Brésil, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, le Chili, la Colombie, le Danemark, la République Dominicaine, l'Egypte, l'Espagne, l'Estonie, la France, la Grèce, l'Inde, la Lithuanie, le Luxembourg, les Etats-Unis du Mexique, la Norvège, la Nouvelle-Zélande, les Pays-Bas, la Roumanie, la Suisse, la Tchécoslovaquie, la Turquie, l'Union des Républiques soviétiques socialistes et l'Uruguay,

Ayant reconnu la nécessité d'éviter, par des règles établies d'un commun accord, que la radiodiffusion ne soit employée d'une manière contraire à la bonne entente internationale;

Animés, d'autre part, du désir d'utiliser, par l'application des mêmes règles, les possibilités qu'offre ce mode de transmission de la pensée pour une meilleure compréhension mutuelle des peuples:

Ont décidé de conclure, à cette fin, une Convention et ont nommé pour leurs plénipotentiaires:

ALBANIE

M. Thomas Luarassi, Secrétaire de la Délégation permanente près la Société des Nations.

RÉPUBLIQUE ARGENTINE

M. Carlos A. Pardo, Conseiller commercial de la Légation à Berne.

AUTRICHE

Son Excellence le Dr Marcus Leitmaier, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire.

**International Convention concerning the use of broadcasting in the cause of peace.**

Albania, the Argentine Republic, Austria, Belgium, the United States of Brazil, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Chile, Colombia, Denmark, the Dominican Republic, Egypt, Spain, Estonia, France, Greece, India, Lithuania, Luxemburg, the United States of Mexico, Norway, New Zealand, the Netherlands, Roumania, Switzerland, Czechoslovakia, Turkey, the Union of Soviet Socialist Republics and Uruguay,

Having recognised the need for preventing, by means of rules established by common agreement, broadcasting from being used in a manner prejudicial to good international understanding;

Prompted, moreover, by the desire to utilise, by the application of these rules, the possibilities offered by this medium of intercommunication for promoting better mutual understanding between peoples:

Have decided to conclude a Convention for this purpose, and have appointed as their Plenipotentiaries:

ALBANIA

M. Thomas Luarassi, Secretary of the Permanent Delegation to the League of Nations.

ARGENTINE REPUBLIC

M. Carlos A. Pardo, Commercial Adviser to the Legation at Berne.

AUSTRIA

His Excellency Dr. Marcus Leitmaier, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary.

## BELGIQUE

M. Maurice Bourquin, Professeur à l'Université de Genève.

## ÉTATS-UNIS DU BRÉSIL

M. Elyseu Montarroyos, Délégué près l'Institut international de Coopération intellectuelle.

## ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD

Le vicomte Cranborne, M.P., Sous-Secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères;

M. Frederick William Phillips, Directeur des télécommunications au Département des Postes;

M. Henry George Gordon Welch, Chef au Département des Postes.

## CHILI

M. Enrique J. Gajardo V., Chef du Bureau permanent près la Société des Nations.

## COLOMBIE

Son Excellence le Dr Gabriel Turbay, Délégué permanent près la Société des Nations, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire;

Son Excellence le Dr Carlos Lozano y Lozano, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près le Président de la République espagnole.

## DANEMARK

M. Holger Oluf Quistgaard Bech, Premier Secrétaire à la Délégation permanente près la Société des Nations.

## RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

M. Charles Ackermann, Consul général à Genève.

## ÉGYPTE

M. Abd-el-Fattah Assal, Chargé d'affaires par intérim à Berne.

BELGIUM

M. Maurice Bourquin, Professor at the University of Geneva.

THE UNITED STATES OF BRAZIL

M. Elyseu Montarroyos, Delegate to the International Institute of Intellectual Co-operation.

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

Viscount Cranborne, M.P., Under-Secretary of State for Foreign Affairs;

Mr. Frederick William Phillips, Director of Telecommunications, General Post Office;

Mr. Henry George Gordon Welch, Principal, General Post Office.

CHILE

M. Enrique Gajardo V., Head of the Permanent Office to the League of Nations.

COLOMBIA

His Excellency Dr. Gabriel Turbay, Permanent Delegate to the League of Nations, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary;

His Excellency Dr. Carlos Lozano y Lozano, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the President of the Spanish Republic.

DENMARK

M. Holger Oluf Quistgaard Bech, First Secretary of the Permanent Delegation to the League of Nations.

THE DOMINICAN REPUBLIC

M. Charles Ackermann, Consul-General at Geneva.

EGYPT

M. Abd-el-Fattah Assal, Acting Chargé d'Affaires at Berne.

ESPAGNE

M. José Rivas y Gonzalez, Chef de la Section des Radiocommunications du Ministère des Communications;

M. Manuel Marquez Mira, Professeur à l'École officielle de Télécommunication.

ESTONIE

M. Johannes Kõdar, Délégué permanent *a. i.* près la Société des Nations.

FRANCE

M. Marcel Pellenc, Directeur général de la Radiodiffusion au Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones;

M. Yves Chataigneau, Chef de Section au Ministère des Affaires étrangères.

GRÈCE

Son Excellence M. Raoul Bibica-Rosetti, Délégué permanent près la Société des Nations, Ministre plénipotentiaire.

INDE

Sir Denys de Saumarez Bray, K.C.S.I., K.C.I.E., C.B.E.

LITHUANIE

M. Juozas Urbšys, Ministre plénipotentiaire, Directeur politique aux Affaires étrangères.

LUXEMBOURG

Son Excellence M. Emile Reuter, Ministre d'Etat honoraire, Président de la Chambre des Députés.

ETATS-UNIS DU MEXIQUE

Son Excellence M. Narciso Bassols, Ambassadeur, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près la Cour de Saint-James;

## SPAIN

M. José Rivas y Gonzalez, Head of the Radio-Communications Section of the Ministry of Communications;

M. Manuel Marquez Mira, Professor at the Official School of Telecommunication.

## ESTONIA

M. Johannes Kōdar, Permanent Delegate *a.i.* to the League of Nations.

## FRANCE

M. Marcel Pellenc, Director-General of Broadcasting of the Ministry of Posts, Telegraphs and Telephones;

M. Yves Chataigneau, Chief of Section at the Ministry of Foreign Affairs.

## GREECE

His Excellency M. Raoul Bibica-Rosetti, Permanent Delegate to the League of Nations, Minister Plenipotentiary.

## INDIA

Sir Denys de Saumarez Bray, K.C.S.I., K.C.I.E., C.B.E.

## LITHUANIA

M. Juozas Urbšys, Minister Plenipotentiary, Political Director in the Ministry of Foreign Affairs.

## LUXEMBURG

His Excellency M. Emile Reuter, Honorary Minister of State, President of the Chamber of Deputies.

## UNITED STATES OF MEXICO

His Excellency M. Narciso Bassols, Ambassador, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary accredited to the Court of St. James;

Son Excellence M. Primo Villa Michel, Délégué permanent près la Société des Nations, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire.

## NORVÈGE

M. Einar Maseng, Délégué permanent près la Société des Nations.

## NOUVELLE-ZÉLANDE

M. William Joseph Jordan, Haut Commissaire à Londres;
Sir Christopher James Parr, G.C.M.G.

## PAYS-BAS

Son Excellence le Chevalier C. van Rappard, Représentant permanent près la Société des Nations, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près le Conseil fédéral suisse.

## ROUMANIE

M. Tudor A. Tanasesco, Ingénieur au Ministère des Communications, Maître de conférence à l'École polytechnique de Bucarest.

## SUISSE

M. Camille Gorgé, Conseiller de Légation, Chef de la Section de la Société des Nations au Département politique fédéral;

M. Jakob Buser, Chef de Division à la Direction générale des Postes et des Télégraphes.

## TCHÉCOSLOVAQUIE

Son Excellence M. Rudolf Künzl—Jizerský, Délégué permanent près la Société des Nations, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près le Conseil fédéral suisse.

## TURQUIE

Son Excellence M. Necmeddin Sadak, Délégué permanent près la Société des Nations, Ministre plénipotentiaire.

His Excellency M. Primo Villa Michel, Permanent Delegate to the League of Nations, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary.

## NORWAY

M. Einar Maseng, Permanent Delegate to the League of Nations.

## NEW ZEALAND

Mr. William Joseph Jordan, High Commissioner in London;
Sir Christopher James Parr, G.C.M.G.

## THE NETHERLANDS

His Excellency Ridder C. van Rappard, Permanent Representative to the League of Nations, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the Swiss Federal Council.

## ROUMANIA

M. Tudor A. Tanasesco, Engineer, attached to the Ministry of Communications, Lecturer at the Bucharest Polytechnic School.

## SWITZERLAND

M. Camille Gorgé, Counsellor of Legation, Chief of the League of Nations Section at the Federal Political Department;

M. Jakob Buser, Chief of Division at the General Directorate of Posts and Telegraphs.

## CZECHOSLOVAKIA

His Excellency M. Rudolf Künzl—Jizerský, Permanent Delegate to the League of Nations, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the Swiss Federal Council.

## TURKEY

His Excellency M. Necmeddin Sadak, Permanent Delegate to the League of Nations, Minister Plenipotentiary.

UNION DES REPUBLIQUES SOVIETIQUES SOCIALISTES

M. Edouard Hoerschelmann, Secrétaire général du Commissariat du Peuple pour les Affaires étrangères.

URUGUAY

Son Excellence M. Victor Benavides, Ingénieur, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près le Conseil fédéral suisse.

Lesquels, après avoir communiqué leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes:

Article premier.

Les Hautes Parties contractantes s'engagent mutuellement à interdire et, le cas échéant, à faire cesser sans délai sur leurs territoires respectifs toute émission qui, au détriment de la bonne entente internationale, serait de nature à inciter les habitants d'un territoire quelconque à des actes contraires à l'ordre intérieur ou à la sécurité d'un territoire d'une Haute Partie contractante.

Article 2.

Les Hautes Parties contractantes s'engagent mutuellement à veiller à ce que les émissions diffusées par les postes de leurs territoires respectifs ne constituent ni incitation à la guerre contre une autre Haute Partie contractante ni incitation à des actes susceptibles d'y conduire.

Article 3.

Les Hautes Parties contractantes s'engagent mutuellement à interdire et, le cas échéant, à faire cesser sans délai sur leurs territoires respectifs toute émission susceptible de nuire à la bonne entente internationale par des allégations dont l'inexactitude serait ou devrait être connue des personnes responsables de la diffusion.

Elles s'engagent mutuellement en outre à veiller à ce que toute émission susceptible de nuire à la bonne entente internationale par des allégations inexactes soit corrigée le plus tôt

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

M. Edouard Hoerschelmann, Secretary-General of the People's Commissariat for Foreign Affairs.

URUGUAY

His Excellency M. Victor Benavides, Engineer, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the Swiss Federal Council.

Who, having communicated their full powers, found in good and due form, have agreed upon the following provisions:

Article 1.

The High Contracting Parties mutually undertake to prohibit and, if occasion arises, to stop without delay the broadcasting within their respective territories of any transmission which to the detriment of good international understanding is of such a character as to incite the population of any territory to acts incompatible with the internal order or the security of a territory of a High Contracting Party.

Article 2.

The High Contracting Parties mutually undertake to ensure that transmissions from stations within their respective territories shall not constitute an incitement either to war against another High Contracting Party or to acts likely to lead thereto.

Article 3.

The High Contracting Parties mutually undertake to prohibit and, if occasion arises, to stop without delay within their respective territories any transmission likely to harm good international understanding by statements the incorrectness of which is or ought to be known to the persons responsible for the broadcast.

They further mutually undertake to ensure that any transmission likely to harm good international understanding by incorrect statements shall be rectified at the earliest possible

possible par les moyens les plus efficaces, même si l'inexactitude n'est apparue que postérieurement à la diffusion.

### Article 4.

Les Hautes Parties contractantes s'engagent mutuellement à veiller, notamment en temps de crise, à ce que les postes de leurs territoires respectifs diffusent sur les relations internationales des informations dont l'exactitude aura été vérifiée par les personnes responsables de la diffusion de ces informations et cela par tous les moyens en leur pouvoir.

### Article 5.

Chacune des Hautes Parties contractantes s'engage à mettre à la disposition des autres Hautes Parties contractantes qui le demanderaient les renseignements qui, à son avis, seraient de nature à faciliter la diffusion, par les différents services de radiodiffusion, d'émissions tendant à faire mieux connaître sa propre civilisation et ses conditions particulières d'existence, ainsi que les traits essentiels du développement de ses rapports avec les autres peuples et sa contribution à l'œuvre d'organisation de la paix.

### Article 6.

En vue d'asurer un plein effet aux obligations résultant des articles précédents, les Hautes Parties contractantes s'engagent mutuellement à édicter, à l'usage des services de radiodiffusion placés sous la dépendance directe du gouvernement, et à faire appliquer par ces services, des instructions et règlements appropriés.

Dans le même but, les Hautes Parties contractantes s'engagent mutuellement à faire figurer à l'usage des entreprises de radiodiffusion à gestion autonome, soit dans la charte constitutive d'un institut national, soit dans les conditions imposées à une société concessionnaire, soit dans les règlements applicables aux autres exploitations privées, des clauses appropriées, et à prendre les mesures nécessaires pour en assurer l'application.

### Article 7.

S'il s'élève entre les Hautes Parties contractantes un différend quelconque relatif à l'interprétation ou à l'application de

moment by the most effective means, even if the incorrectness has become apparent only after the broadcast has taken place.

Article 4.

The High Contracting Parties mutually undertake to ensure, especially in time of crisis, that stations within their respective territories shall broadcast information concerning international relations the accuracy of which shall have been verified—and that by all means within their power—by the persons responsible for broadcasting the information.

Article 5.

Each of the High Contracting Parties undertakes to place at the disposal of the other High Contracting Parties, should they so request, any information that, in his opinion, is of such a character as to facilitate the broadcasting, by the various broadcasting services, of items calculated to promote a better knowledge of the civilisation and the conditions of life of his own country as well as of the essential features of the development of his relations with other peoples and of his contribution to the organisation of peace.

Article 6.

In order to give full effect to the obligations assumed under the preceding Articles, the High Contracting Parties mutually undertake to issue, for the guidance of governmental broadcasting services, appropriate instructions and regulations, and to secure their application by these services.

With the same end in view, the High Contracting Parties mutually undertake to include appropriate clauses for the guidance of any autonomous broadcasting organisations, either in the constitutive charter of a national institution, or in the conditions imposed upon a concessionary company, or in the rules applicable to other private concerns, and to take the necessary measures to ensure the application of these clauses.

Article 7.

Should a dispute arise between the High Contracting Parties regarding the interpretation or application of the present Con-

la présente Convention, et si ce différend n'a pu être résolu de façon satisfaisante par voie diplomatique, il sera réglé conformément aux dispositions en vigueur entre les Parties concernant le règlement des différends internationaux.

Au cas où de telles dispositions n'existeraient pas entre les parties au différend, elles le soumettront à une procédure arbitrale ou judiciaire. A défaut d'un accord sur le choix d'un autre tribunal, elles soumettront le différend, à la requête de l'une d'elles, à la Cour permanente de Justice internationale si elles sont toutes parties au Protocole du 16 décembre 1920, relatif au Statut de ladite Cour, et, si elles n'y sont pas toutes parties, à un tribunal d'arbitrage, constitué conformément à la Convention de La Haye du 18 octobre 1907, pour le règlement pacifique des conflits internationaux.

Avant de recourir aux procédures visées aux alinéas 1 et 2 ci-dessus, les Hautes Parties contractantes pourront, d'un commun accord, faire appel aux bons offices de la Commission internationale de coopération intellectuelle, à qui il appartiendrait de constituer à cet effet un comité spécial.

## Article 8.

La présente Convention, dont les textes français et anglais feront également foi, portera la date de ce jour et sera, jusqu'au 1er mai 1937, ouverte à la signature au nom de tout Membre de la Société des Nations, ou de tout Etat non membre représenté à la Conférence qui a élaboré la présente Convention, ou de tout Etat non membre auquel le Conseil de la Société des Nations aura communiqué copie de la présente Convention à cet effet.

## Article 9.

La présente Convention sera ratifiée. Les notifications de ratification seront transmises au Secrétaire général de la Société des Nations. Celui-ci en notifiera le dépôt à tous les Membres de la Société, ainsi qu'aux Etats non membres visés à l'article précédent.

vention for which it has been found impossible to arrive at a satisfactory settlement through the diplomatic channel, it shall be settled in conformity with the provisions in force between the Parties concerning the settlement of international disputes.

In the absence of any such provisions between the Parties to the dispute, the said Parties shall submit it to arbitration or to judicial settlement. Failing agreement concerning the choice of another tribunal, they shall submit the dispute, at the request of one of them, to the Permanent Court of International Justice, provided they are all Parties to the Protocol of December 16th, 1920, regarding the Statute of the Court; or, if they are not all Parties to the above Protocol, they shall submit the dispute to an arbitral tribunal, constituted in conformity with the Hague Convention of October 18th, 1907, for the Pacific Settlement of International Disputes.

Before having recourse to the procedures specified in paragraphs 1 and 2 above, the High Contracting Parties may, by common consent, appeal to the good offices of the International Committee on Intellectual Co-operation, which would be in a position to constitute a special committee for this purpose.

Article 8.

The present Convention, of which the French and English texts are both authentic, shall bear this day's date, and shall be open for signature until May 1st, 1937, on behalf of any Member of the League of Nations, or any non-member State represented at the Conference which drew up the present Convention, or any non-member State to which the Council of the League of Nations shall have communicated a copy of the said Convention for that purpose.

Article 9.

The present Convention shall be ratified. The instruments of ratification shall be sent to the Secretary-General of the League of Nations, who shall notify the deposit thereof to all the Members of the League and to the non-member States referred to in the preceding Article.

Article 10.

A partir du 1er mai 1937, tout Membre de la Société des Nations et tout Etat non membre visé à l'article 8 pourra adhérer à la présente Convention.

Les notifications d'adhésion seront transmises au Secrétaire général de la Société des Nations. Celui-ci en notifiera le dépôt à tous les Membres de la Société, ainsi qu'à tous les Etats non membres visés audit article.

Article 11.

La présente Convention sera enregistrée par le Secrétaire général de la Société des Nations, conformément aux dispositions de l'article 18 du Pacte, soixante jours après la réception par lui de la sixième ratification ou adhésion.

La Convention entrera en vigueur le jour de cet enregistrement.

Article 12.

Chaque ratification ou adhésion qui interviendra après l'entrée en vigueur de la Convention produira ses effets soixante jours après sa réception par le Secrétaire général de la Société des Nations.

Article 13.

La présente Convention pourra être dénoncée par une notification adressée au Secrétaire général de la Société des Nations. Cette notification prendra effet un an après sa réception.

Le Secrétaire général notifiera à tous les Membres de la Société et aux Etats non membres visés à l'article 8 les dénonciations ainsi reçues.

La présente Convention cessera de produire ses effets si, à la suite de dénonciations, le nombre des Hautes Parties contractantes devient inférieur à six.

Article 14.

Toute Haute Partie contractante peut, au moment de la signature, ratification, adhésion, ou par la suite, dans un acte écrit adressé au Secrétaire général de la Société des Nations,

## Article 10.

After May 1st, 1937, any Member of the League of Nations and any non-member State referred to in Article 8 may accede to the present Convention.

The notifications of accession shall be sent to the Secretary-General of the League of Nations, who shall notify the deposit thereof to all the Members of the League and to all the non-member States referred to in the aforesaid Article.

## Article 11.

The present Convention shall be registered by the Secretary-General of the League of Nations, in conformity with the provisions of Article 18 of the Covenant, sixty days after the receipt by him of the sixth ratification or accession.

The Convention shall enter into force on the day of such registration.

## Article 12.

Every ratification or accession effected after the entry into force of the Convention shall take effect sixty days after the receipt thereof by the Secrtary-General of the League of Nations.

## Article 13.

The present Convention may be denounced by a notification addressed to the Secretary-General of the League of Nations. Such notification shall take effect one year after its receipt.

The Secretary-General shall notify the receipt of any such denunciation to all Members of the League and to the non-member States referred to in Article 8.

If, as the result of denunciations, the number of High Contracting Parties should fall below six, the present Convention shall cease to apply.

## Article 14.

Any High Contracting Party may, on signing, ratifying or acceding to the present Convention, or at any subsequent date, by a written document addressed to the Secretary-General of

déclarer que la présente Convention s'appliquera à l'ensemble ou à une partie de ses colonies, protectorats, territoires d'outre-mer ou territoires placés sous sa suzeraineté ou son mandat. La présente Convention s'appliquera au territoire ou aux territoires énumérés dans la déclaration soixante jours après sa réception. A défaut d'une telle déclaration, la Convention ne s'appliquera à aucun de ces territoires.

Toute Haute Partie contractante pourra postérieurement, à n'importe quelle époque, par une notification au Secrétaire général de la Société des Nations, déclarer que la présente Convention cessera de s'appliquer à l'ensemble ou à une partie de ses colonies, protectorats, territoires d'outre-mer ou territoires placés sous sa suzeraineté ou son mandat. La Convention cessera de s'appliquer au territoire ou aux territoires désignés dans la notification un an après sa réception.

Le Secrétaire général communiquera à tous les Membres de la Société, ainsi qu'aux Etats non membres mentionnés à l'article 8, toutes les déclarations reçues aux termes du présent article.

## Article 15.

La demande de revision de la présente Convention peut être introduite à n'importe quelle époque par une Haute Partie contractante, sous la forme d'une notification au Secrétaire général de la Société des Nations. Cette notification sera communiquée par le Secrétaire général de la Société des Nations aux autres Hautes Parties contractantes. Si un tiers au moins d'entre elles s'associent à cette demande, les Hautes Parties contractantes conviennent de se réunir à l'effet de reviser la Convention.

Dans ce cas, il appartiendra au Secrétaire général de proposer au Conseil ou à l'Assemblée de la Société des Nations la convocation d'une conférence de revision.

Fait à Genève, le vingt-trois septembre mil neuf cent trente-six, en un seul exemplaire, qui sera déposé dans les archives du Secrétariat de la Société des Nations. Copie certifiée conforme en sera remise à tous les Membres de la Société des

the League of Nations, declare that the present Convention shall apply to all or any of his colonies, protectorates, overseas territories, or territories placed under his suzerainty or mandate. The present Convention shall apply to the territory or territories specified in the declaration sixty days after its receipt. Failing such a declaration, the Convention shall not apply to any such territory.

Any High Contracting Party may at any subsequent date, by a notification to the Secretary-General of the League of Nations, declare that the present Convention shall cease to apply to any or all of his colonies, protectorates, overseas territories, or territories placed under his suzerainty or mandate. The Convention shall cease to apply to the territory or territories specified in the notification one year after its receipt.

The Secretary-General shall communicate to all Members of the League and to the non-member States referred to in Article 8 all declarations received under the present Article.

## Article 15.

A request for the revision of the present Convention may be made at any time by any High Contracting Party in the form of a notification addressed to the Secretary-General of the League of Nations. Such notification shall be communicated by the Secretary-General to the other High Contracting Parties. Should not less than one-third of them associate themselves with such request, the High Contracting Parties agree to meet with a view to the revision of the Convention.

In that event, it shall be for the Secretary-General of the League of Nations to propose to the Council or Assembly of the League of Nations the convening of a revision conference.

Done at Geneva, the twenty-third day of September, one thousand nine hundred and thirty-six, in a single copy, which shall remain deposited in the archives of the Secretariat of the League of Nations and of which a certified true copy shall be

| | |
|---|---|
| Nations et aux Etats non membres mentionnés à l'article 8. | delivered to all the Members of the League and to the non-members States referred to in Article 8. |

ALBANIE — ALBANIA

*Ad referendum*

TH. LUARASSI

RÉPUBLIQUE ARGENTINE — ARGENTINE REPUBLIC

C. A. PARDO

AUTRICHE — AUSTRIA

M. LEITMAIER

BELGIQUE — BELGIUM

Sous réserve des déclarations insérées dans le procès-verbal de la séance de clôture. [1])

BOURQUIN

ÉTATS-UNIS DU BRÉSIL — UNITED STATES OF BRAZIL

E. MONTARROYOS

ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD — UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

CRANBORNE

F. W. PHILLIPS

H. G. G. WELCH

CHILI — CHILE

Enrique J. GAJARDO V.

---

[1]) *Ces déclarations sont conçues comme suit:*

,,La délégation de la Belgique déclare considérer que le droit de brouiller par ses propres moyens les émissions abusives émanant d'un autre pays, dans la mesure où un tel droit existe conformément aux règles générales du droit international et aux conventions en vigueur, n'est en rien affecté par la convention."

COLOMBIE COLOMBIA

*Ad referendum*

Gabriel TURBAY

Carlos LOZANO Y LOZANO

DANEMARK DENMARK

Holger BECH

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE DOMINICAN REPUBLIC

Ch. ACKERMANN

ÉGYPTE EGYPT

F. ASSAL

ESPAGNE SPAIN

Sous réserve de la déclaration insérée dans le procès-verbal de la séance de clôture de la Conférence. [1])

José RIVAS Y GONZALEZ

Manuel MARQUEZ

ESTONIE ESTONIA

J. KŌDAR

FRANCE FRANCE

M. PELLENC

Yves CHATAIGNEAU

GRÈCE GREECE

*Ad referendum*

Raoul BIBICA-ROSETTI

---

[1]) *Cette déclaration est conçue comme suit:*

„La délégation espagnole déclare que son Gouvernement se réserve le droit de faire cesser par tous les moyens possibles la propagande qui peut nuire à son ordre intérieur et qui constitue une infraction à la convention dans le cas où la procédure envisagée par la convention ne permettrait pas de faire cesser immédiatement l'infraction."

INDE | INDIA

Denys BRAY

LITHUANIE | LITHUANIA

J. URBSYS.

LUXEMBOURG | LUXEMBURG

REUTER

ETATS-UNIS DU MEXIQUE | UNITED STATES OF MEXICO

N. BASSOLS
P. V. MICHEL

NORVÈGE | NORWAY

Einar MASENG

NOUVELLE-ZÉLANDE | NEW ZEALAND

W. J. JORDAN
C. J. PARR

PAYS-BAS | THE NETHERLANDS

C. VAN RAPPARD

ROUMANIE | ROUMANIA

T. TANASESCO

SUISSE | SWITZERLAND

C. GORGÉ
Dr. J. BUSER

TCHECOSLOVAQUIE | CZECHOSLOVAKIA

Rod. KÜNZL-JIZERSKÝ

TURQUIE | TURKEY

*Ad referendum*
N. SADAK

UNION DES RÉPUBLIQUES SOVIÉTIQUES SOCIALISTES — UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

Sous réserve des déclarations insérées dans le procès-verbal de la séance de clôture de la Conférence. [2])

Ed. HOERSCHELMANN

URUGUAY — URUGUAY

V. BENAVIDES

---

[2]) *Ces déclarations sont conçues comme suit:*

,,La délégation de l'Union des Républiques soviétiques socialistes déclare que, selon l'avis du Gouvernement de l'Union des Républiques soviétiques socialistes, le droit d'appliquer, en attendant la conclusion de la procédure envisagée à l'article 7 de la convention, un régime de réciprocité au pays qui effectuerait à son encontre des émissions abusives, dans la mesure où un tel droit existe conformément aux règles générales du droit international et aux conventions en vigueur, n'est en rien affecté par la convention.

La délégation de l'Union des Républiques soviétiques socialistes déclare que son Gouvernement, tout en étant prêt à appliquer, sur la base de réciprocité, les principes de la convention à l'égard de tous les Etats contractants, estime cependant que certaines des dispositions de la convention supposent, notamment en ce qui concerne la vérification des informations et les procédures prévues pour le règlement des litiges, l'existence de relations diplomatiques entre les Parties contractantes. Par conséquent, le Gouvernement de l'Union des Républiques soviétiques socialistes est d'avis que, pour éviter les contestations et malentendus possibles entre les Etats parties à la convention qui n'ont pas entre eux de relations diplomatiques, il y a lieu de considérer la convention comme ne créant pas d'obligations formelles entre ces Etats."

VERTALING.

**Internationaal Verdrag nopens het gebruik van den radio-omroep in het belang van den vrede.**

*(Opsomming van Staatshoofden.)*

De noodzakelijkheid erkend hebbende om door gemeenschappelijk vastgestelde regelen te voorkomen, dat de radio-omroep gebruikt wordt op een wijze, die in strijd zou zijn met de goede internationale verstandhouding;

Anderzijds bezield met het verlangen om door de toepassing van dezelfde regelen gebruik te maken van de mogelijkheden, welke deze wijze van overbrenging van de gedachte biedt voor een beter onderling begrip tusschen de volkeren:

Hebben besloten te dien einde een Verdrag te sluiten en hebben als hun gevolmachtigden benoemd:

*(Lijst van gevolmachtigden.)*

die na hun in goeden en behoorlijken vorm bevonden volmachten te hebben overgelegd, omtrent de volgende bepalingen zijn overeengekomen:

Artikel 1.

De Hooge Verdragsluitende Partijen verbinden zich wederkeerig op haar onderscheidene grondgebieden iedere uitzending te verbieden en zoo noodig onverwijld te doen ophouden, welke ten nadeele van de goede internationale verstandhouding er toe kan leiden, dat zij de bevolking van eenig gebied zou kunnen opwekken tot handelingen in strijd met de binnenlandsche orde of met de veiligheid van een gebiedsdeel van een Hooge Verdragsluitende Partij.

Artikel 2.

De Hooge Verdragsluitende Partijen verbinden zich wederkeerig er voor zorg te dragen, dat uitzendingen van stations op haar grondgebied niet een opwekking vormen tot den oorlog

tegen een andere Hooge Verdragsluitende Partij of tot handelingen, welke daartoe zouden kunnen leiden.

Artikel 3.

De Hooge Verdragsluitende Partijen verbinden zich wederkeerig ieder op haar grondgebied te verbieden en zoo noodig onverwijld te doen ophouden iedere uitzending, welke de goede internationale verstandhouding zou kunnen schaden door middel van beweringen, waarvan de onjuistheid aan de personen, die verantwoordelijk zijn voor de uitzending, bekend is of bekend behoorde te zijn.

Zij verbinden zich bovendien wederkeerig er voor zorg te dragen, dat iedere uitzending, welke de goede internationale verstandhouding zou kunnen schaden door middel van onjuiste beweringen, zoo spoedig mogelijk wordt verbeterd met de meest afdoende middelen, zelfs indien de onjuistheid eerst aan het licht is getreden, nadat de uitzending heeft plaats gehad.

Artikel 4.

De Hooge Verdragsluitende Partijen verbinden zich wederkeerig er voor zorg te dragen, in het bijzonder in tijden van crisis, dat de stations op haar grondgebied nopens de internationale betrekkingen berichten uitzenden, waarvan de juistheid zal zijn gecontroleerd door de personen, die verantwoordelijk zijn voor de uitzending van deze berichten en zulks met alle middelen, waarover zij beschikken.

Artikel 5.

Ieder van de Hooge Verdragsluitende Partijen verbindt zich aan de andere Hooge Verdragsluitende Partijen, die dit zullen vragen, gegevens ter beschikking te stellen, welke naar haar oordeel geschikt zouden zijn om de verspreiding door de verschillende radio-omroepdiensten te bevorderen van uitzendingen geschikt om betere kennis te verspreiden nopens haar eigen beschaving en de bijzondere bestaansvoorwaarden van haar land, alsmede omtrent de hoofdlijnen van de ontwikkeling van haar betrekkingen met andere volken en haar bijdrage tot de organisatie van den vrede.

Artikel 6.

Ten einde aan de verplichtingen, welke voortvloeien uit de voorafgaande artikelen, volledig effect te verzekeren, verbinden de Hooge Verdragsluitende Partijen zich wederkeerig om ten

behoeve van de Regeerings-radio-omroepdiensten de noodige instructies en regelen af te kondigen en zorg te dragen, dat deze door bovenbedoelde diensten worden toegepast.

Met hetzelfde doel verbinden de Hooge Verdragsluitende Partijen zich wederkeerig om ten behoeve van de autonome radio-omroepvereenigingen hetzij in de oprichtingsacte van een nationale instelling, hetzij in de voorwaarden, welke gesteld worden aan een maatschappij, die een concessie verkrijgt, hetzij in de regelen, welke van toepassing zijn op andere particuliere maatschappijen, passende bepalingen op te nemen en de noodige maatregelen te nemen om de toepassing van deze bepalingen te verzekeren.

Artikel 7.

Indien tusschen de Hooge Verdragsluitende Partijen eenig geschil rijst nopens de uitlegging of toepassing van dit Verdrag en indien dit geschil niet op bevredigende wijze is opgelost kunnen worden langs diplomatieken weg, zal het worden geregeld overeenkomstig de bepalingen, die tusschen de partijen van kracht zijn met betrekking tot de regeling van internationale geschillen.

Ingeval zoodanige bepalingen niet zouden bestaan tusschen de bij het geschil betrokken partijen, zullen zij het geschil onderwerpen aan een scheidsrechterlijke of rechterlijke procedure. Bij gebreke aan overeenstemming ten aanzien van de keuze van een ander gerecht zullen zij, op verzoek van een harer, het geschil onderwerpen aan het Permanente Hof van Internationale Justitie, indien zij alle partij zijn bij het Protocol van 16 December 1920 nopens het Statuut van dit Hof, en, indien zij niet alle partij bij dit Protocol zijn, aan een scheidsgerecht, dat samengesteld zal worden overeenkomstig het Haagsche Verdrag van 18 October 1907 nopens de vreedzame beslechting van internationale geschillen.

Alvorens over te gaan tot de procedure bedoeld in de voorafgaande leden 1 en 2, zullen de Hooge Verdragsluitende Partijen, in gemeenschappelijk overleg, een beroep kunnen doen op de goede diensten van de Internationale Commissie voor Intellectueele Samenwerking, welke te dien einde een bijzonder Comité zou kunnen instellen.

Artikel 8.

Dit Verdrag, waarvan de Fransche en Engelsche teksten beide authentiek zijn, zal de dagteekening van heden dragen en zal tot 1 Mei 1937 kunnen worden onderteekend door ieder Lid van

den Volkenbond of door iederen Staat niet-Lid, die zich heeft doen vertegenwoordigen op de Conferentie, welke dit Verdrag heeft opgesteld, of aan wien de Raad van den Volkenbond daartoe afschrift van dit Verdrag heeft doen toekomen.

Artikel 9.

Dit Verdrag zal worden bekrachtigd. De oorkonden van bekrachtiging zullen worden overgelegd aan den Secretaris-Generaal van den Volkenbond, die van de nederlegging daarvan mededeeling zal doen aan alle Leden van den Volkenbond en aan de Staten niet-Leden, bedoeld in het voorgaande artikel.

Artikel 10.

Van 1 Mei 1937 af zal ieder Lid van den Volkenbond en iedere Staat niet-Lid, bedoeld in artikel 8, tot dit Verdrag kunnen toetreden.

De oorkonden van toetreding zullen worden overgelegd aan den Secretaris-Generaal van den Volkenbond, die van de nederlegging daarvan mededeeling zal doen aan alle Leden van den Volkenbond en aan alle Staten niet-Leden, bedoeld in genoemd artikel.

Artikel 11.

Dit Verdrag zal door den Secretaris-Generaal van den Volkenbond overeenkomstig de bepalingen van artikel 18 van het Volkenbondverdrag worden geregistreerd 60 dagen na de ontvangst door hem van de zesde bekrachtiging of toetreding.

Het Verdrag zal in werking treden op den dag van deze registratie.

Artikel 12.

Iedere bekrachtiging of toetreding, welke zal plaats hebben na de inwerkingtreding van het Verdrag, zal van kracht worden 60 dagen, nadat deze door den Secretaris-Generaal van den Volkenbond zal zijn ontvangen.

Artikel 13.

Dit Verdrag zal opgezegd kunnen worden door middel van een kennisgeving gericht tot den Secretaris-Generaal van den Volkenbond. Deze kennisgeving zal van kracht worden een jaar, nadat zij zal zijn ontvangen.

De Secretaris-Generaal zal aan alle Leden van den Bond en

aan de Staten niet-Leden bedoeld in artikel 8 kennis geven van de aldus ontvangen opzeggingen.

Dit Verdrag zal ophouden van kracht te zijn, indien tengevolge van opzeggingen het aantal van de Hooge Verdragsluitende Partijen daalt beneden zes.

Artikel 14.

Iedere Hooge Verdragsluitende Partij kan op het oogenblik van onderteekening, bekrachtiging, toetreding of op een later tijdstip in een schriftelijk stuk gericht aan den Secretaris-Generaal van den Volkenbond verklaren, dat het Verdrag van toepassing zal zijn op alle of eenige van haar koloniën, protectoraten, overzeesche gewesten of gebiedsdeelen, die onder haar suzereiniteit zijn geplaatst of waarover haar een mandaat is toevertrouwd. Dit Verdrag zal van toepassing zijn op het gebied of de gebiedsdeelen vermeld in de verklaring zestig dagen nadat deze zal zijn ontvangen. Bij gebreke van een zoodanige verklaring zal het Verdrag niet van toepassing zijn op een van deze gebiedsdeelen.

Iedere Hooge Verdragsluitende Partij zal later op welk tijdstip ook door een kennisgeving aan den Secretaris-Generaal van den Volkenbond kunnen verklaren, dat dit Verdrag zal ophouden van toepassing te zijn op alle of eenige van haar koloniën, protectoraten, overzeesche gewesten of gebiedsdeelen, die onder haar suzereiniteit zijn geplaatst of waarover haar een mandaat is toevertrouwd. Het Verdrag zal ophouden van toepassing te zijn op het gebied of op de gebiedsdeelen, vermeld in de kennisgeving een jaar nadat deze zal zijn ontvangen.

De Secretaris-Generaal zal aan alle Leden van den Bond, evenals aan de Staten niet-Leden, vermeld in art. 8, mededeeling doen van alle verklaringen, welke hij krachtens dit artikel zal hebben ontvangen.

Artikel 15.

Een verzoek tot herziening van het Verdrag zal op ieder tijdstip gedaan kunnen worden door een Hooge Verdragsluitende Partij in den vorm van een kennisgeving aan den Secretaris-Generaal van den Volkenbond. Deze kennisgeving zal door den Secretaris-Generaal van den Volkenbond aan de andere Hooge Verdragsluitende Partijen van het Verdrag worden medegedeeld. Indien ten minste een derde van haar zich aansluit bij het verzoek, komen de Hooge Verdragsluitende Partijen over-

een samen te komen met het oog op herziening van het Verdrag.

In dat geval zal de Secretaris-Generaal van den Volkenbond aan den Raad of aan de Vergadering van den Volkenbond het bijeenroepen van een conferentie tot herziening voorstellen.

GEDAAN te Genève den drie en twintigsten September negentienhonderd zes en dertig, in één enkel exemplaar, dat zal worden nedergelegd in het archief van het Secretariaat van den Volkenbond en waarvan een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift aan alle Leden van den Volkenbond en aan de Staten niet-Leden, bedoeld in artikel 8 zal worden toegezonden.

ALBANIË

*Ad referendum*

TH. LUARASSI

ARGENTINIË

C. A. PARDO

OOSTENRIJK

M. LEITMAIER

BELGIË

Onder voorbehoud van de verklaringen opgenomen in het proces-verbaal van de sluitingszitting.[1])

BOURQUIN

BRAZILIË

E. MONTARROYOS

GROOT-BRITANNIË EN NOORD-IERLAND

CRANBORNE

F. W. PHILLIPS

H. G. G. WELCH

---

[1]) Deze verklaringen luiden als volgt:

„De Belgische delegatie verklaart van oordeel te zijn, dat op het recht om, door eigen middelen, ongepaste uitzendingen uitgaande van een ander land te verstoren in de mate waarin een zoodanig recht bestaat overeenkomstig de algemeene regelen van het internationaal recht en van de van kracht zijnde Verdragen, in geen enkel opzicht door het Verdrag inbreuk wordt gemaakt."

CHILI

Enrique J. GAJARDO V

COLUMBIA

*Ad referendum*

Gabriel TURBAY

Carlos LOZANO Y LOZANO

DENEMARKEN

Holger BECH

DE DOMINICAANSCHE REPUBLIEK

Ch. ACKERMANN

EGYPTE

F. ASSAL

SPANJE

Onder voorbehoud van de verklaring opgenomen in het proces-verbaal van de sluitingszitting van de Conferentie. [1])

José RIVAS Y GONZALEZ

Manuel MARQUEZ

ESTLAND

J. KŌDAR

FRANKRIJK

M. PELLENC

Yves CHATAIGNEAU

---

[1]) Deze verklaring luidt als volgt:

„De Spaansche delegatie verklaart dat haar Regeering zich het recht voorbehoudt om door alle mogelijke middelen te doen ophouden de propaganda, die schade kan toebrengen aan de binnenlandsche orde in Spanje en die een inbreuk vormt op het Verdrag, in geval de door het Verdrag voorgestelde procedure het niet mogelijk zou maken onmiddellijk aan deze inbreuk een einde te maken."

GRIEKENLAND

*Ad referendum*

Raoul BIBICA-ROSETTI

BRITSCH-INDIË

Denys BRAY

LITHAUEN

J. URBŠYS

LUXEMBURG

REUTER

MEXICO

N. BASSOLS

P. V. MICHEL

NOORWEGEN

Einar MASENG

NIEUW-ZEELAND

W. J. JORDAN

C. J. PARR

NEDERLAND

C. VAN RAPPARD

ROEMENIË

T. TANASESCO

ZWITSERLAND

C. GORGÉ

Dr. J. BUSER.

TSJECHOSLOWAKIJE

Rod. KÜNZL-JIZERSKÝ

TURKIJE

*Ad referendum*

N. SADAK

SOWJET-UNIE

Onder voorbehoud van de verklaringen vermeld in het proces-verbaal van de sluitingszitting van de Conferentie. [1])

ED. HOERSCHELMANN

URUGUAY

V. BENAVIDES

---

[1]) Deze verklaringen luiden als volgt:

„De delegatie van de Sowjet-Unie verklaart dat, naar het oordeel van de Regeering van de Sowjet-Unie, geen inbreuk wordt gemaakt op het recht om in afwachting van het tot stand komen van de procedure bedoeld in art. 7 van het Verdrag, een stelsel van wederkeerigheid toe te passen op het land, dat ongepaste uitzendingen zou doen plaats hebben tegenover de Sowjet-Unie in de mate waarin een zoodanig recht bestaat overeenkomstig de algemeene regelen van het internationaal recht en van de van kracht zijnde verdragen.

De delegatie van de Sowjet-Unie verklaart, dat haar Regeering, hoewel bereid zijnde op den grondslag van wederkeerigheid de beginselen van het Verdrag ten aanzien van alle Verdragstaten toe te passen, desalniettemin van oordeel is, dat zekere bepalingen van het Verdrag veronderstellen, met name voor zoover betreft het onderzoek nopens de juistheid van de gegevens en de procedures voorzien voor de regeling van geschillen, het bestaan van diplomatieke betrekkingen tusschen de verdragsluitende Partijen. Dientengevolge is de Regeering van de Sowjet-Unie van oordeel, dat ten einde mogelijke geschillen en misverstanden tusschen de Staten, die partij zijn bij het Verdrag, welke onderling geen diplomatieke betrekkingen onderhouden, te vermijden, aanleiding bestaat het Verdrag te beschouwen als geen formeele verplichtingen in het leven te roepen tusschen die Staten."